

MANIFESTATIONS 2017 (JUSQU'EN ÉTÉ)

WEEKEND DE PENTECÔTE (DU 3 AU 5 JUIN)

Croisières à bord du « Rhône » en service horaire entre Lausanne, Yvoire et Nyon. Restauration à bord sur inscription auprès de l'ABVL. Détails sur le programme annexé.

DIMANCHE 11 JUIN

Croisière à bord du « Rhône » entre Lausanne et Thonon, puis en longeant les rivages du « Creux de Sciez » jusqu'à Yvoire, avec arrêts possibles à Margencel, Sciez et Excenevez. Stand ABVL sur le bateau. Détails sur le programme annexé. En cas de déjeuner à bord, réservation obligatoire auprès de l'Infoline CGN tél. 0900 929 929 (50 cts/min.) ou par internet www.cgn.ch.

DIMANCHE 18 ET LUNDI 19 JUIN :

CROISIÈRES GASTRONOMIQUES DU SOIR ENTRE LAUSANNE ET YVOIRE
Lancement de l'horaire d'été à bord du « Montreux » avec le buffet du Beau-Rivage Palace réservé aux membres et donateurs ABVL ainsi qu'à leurs accompagnants. Réservation obligatoire auprès de l'ABVL (pas de la CGN). Inscription à l'aide du bulletin annexé ou via le site www.abvl.ch.

DIMANCHE 27 AOÛT

Croisière de fin d'été de « rentrée » à bord du « Rhône ». Les détails seront publiés en temps voulu.

ENTRE SEPTEMBRE ET OCTOBRE

Croisières de clôture du « Rhône » avant rénovation. Les dates seront communiquées dans le courant de l'été.

LIBRAIRIE ITINÉRANTE

Pour la seconde année consécutive, la CGN accueille la librairie des Mille Lieux, itinérante et passagère. Du 18 juin au 9 juillet à bord de l'« Italie » et du 13 août au 3 septembre à bord du « Simplon ». www.librairiedesmillelieux.ch

ABVL-EVENTS 2017 (BIS IM SOMMER)

PFINGST-WOCHENENDE VOM 3. BIS 5. JUNI

DS „Rhône“ wird im Fahrplan zwischen Lausanne, Yvoire und Nyon eingesetzt und zwar mit Bordverpflegung. Für diese ist eine Anmeldung bei uns ABVL obligatorisch. Siehe beiliegendes Informationsblatt.

SONNTAG, DEN 11. JUNI

Einmalige Rundfahrt entlang des französischen Ufers an Bord DS „Rhône“ zwischen Thonon und Yvoire, mit Halten in Margencel, Sciez und Excenevez. Siehe beigelegtes Programm. Für das Mittagessen ist die Reservation bei der CGN-Infoline Tel. 0900 929 929 (50 Rp./Min.) oder mit Internet www.cgn.ch obligatorisch.

SONNTAG, DEN 18. UND MONTAG, DEN 19. JUNI

Kulinarische Abendrundfahrten zwischen Lausanne und Yvoire mit DS „Montreux“ zur Eröffnung des Sommerfahrplans. Das Beau-Rivage Palace Buffet ist den angemeldeten ABVL-Mitgliedern und ihren Begleitern vorbehalten. Reservation unerlässlich durch ABVL (nicht durch CGN). Anmeldeformular beiliegend sowie mit www.abvl.ch.

SONNTAG, DEN 27. AUGUST

Sommerende-Abschlussfahrt an Bord DS „Rhône“ mit Zusatzprogramm. Die Details werden zu gegebener Zeit bekanntgegeben.

ZWISCHEN SEPTEMBER UND OKTOBER

Abschluss-Rundfahrten mit DS „Rhône“ vor seiner General-Renovation. Die genauen Daten werden im Verlaufe des Sommers bekanntgegeben.

FAHRENDE BUCHHANDLUNG

Wie im letzten Jahr ist die „Librairie des Mille Lieux“ wieder zu Gast. Zuerst vom 18. Juni bis am 9. Juli an Bord der „Italie“ und vom 13. August bis zum 3. September an Bord DS „Simplon“.



ASSOCIATION
DES AMIS DES BATEAUX
À VAPEUR DU LÉMAN

L'ABVL VOUS SOUHAITE UNE BELLE SAISON DE NAVIGATION 2017
À BORD DE LA FLOTTE BELLE ÉPOQUE!

ABVL WÜNSCHT IHNEN IM JAHRE 2017 VIELE ERLEBNISREICHE RUNDFAHRTEN
AN BORD UNSERER BELLE ÉPOQUE - FLOTTE



Avenue de Rhodanie 17 - Case postale 60
CH -1001 Lausanne
Tél: +41 (0)21 614 62 88
info@abvl.ch - www.abvl.ch
CCP 17-197675-0
IBAN CH61 0900 0000 1719 7675 0



MESSAGE DU PRÉSIDENT

Maurice Decoppet

Cher membre,

Une belle saison de navigation nous attend, avec sept bateaux Belle Epoque en service ou tout au moins à disposition, et pas seulement lors de la Parade Navale devant Cully! Certes, surtout donc avec un œil qui rit, mais un peu aussi avec un œil qui pleure, puisque nous prendrons congé à différentes occasions du « Rhône », qui devra être arrêté à la fin de l'année pour cause technique. Mais, comparé à l'« Italie » en décembre 2005, à nouveau avec un œil qui rit, car la situation est incomparable par rapport à il y a douze ans, puisque nous sommes très confiants que la durée de l'arrêt sera divisée cette fois par dix et qu'une chance réelle existe que les travaux de rénovation pourront commencer déjà en 2019 et se terminer en 2020. C'est en tous cas ce qui figure dans le plan financier de la CGN et également dans la planification des services cantonaux compétents, sous réserve toutefois encore de l'approbation politique qu'il incombera d'obtenir dès l'année prochaine, puisque les trois cantons lémaniques seront sollicités pour financer l'essentiel de la rénovation générale. En avant-première, vous aurez la possibilité de découvrir, à Pentecôte entre Ouchy, Yvoire et Nyon à bord du « Rhône », une première esquisse (quoique certes pas encore un projet concret), de l'étude de la définition de la future silhouette du bateau rénové. A ne pas manquer!



Liebes ABVL-Mitglied,

Bald werden wir sieben Schaufelradschiffe in Betrieb haben und nicht nur während der Dampferparade in Cully, wahrlich ein Rekord! Zwar sei nicht vergessen, dass DS „Rhône“ aus technischen Gründen Ende Jahr leider stillgelegt werden muss. Die Situation ist aber nicht mit Dezember 2005 vergleichbar, als der „Italie“ das gleiche Schicksal zu Teil wurde: wir sind guter Hoffnung, dass die Stilllegung nur ca. ein Jahr dauern wird und die notwendige Vollrenovation im Jahre 2019 in Angriff genommen werden kann. So steht es jedenfalls im Finanzplan der CGN, der von den Dienststellen der drei Anrainerkantone, die den grössten Teil der Finanzierung übernehmen werden, absegnet worden ist. Es fehlt dann nur noch die politische Bewilligung der Kredite durch die Kantonsparlamente, die, so hoffen wir, im Jahre 2018 erfolgen könnte. Während den fahrplanmässigen Kursfahrten zwischen Lausanne, Yvoire und Nyon am verlängerten Pfingst-Wochenende werden wir Ihnen an Bord mit ersten Plänen zeigen können, wie DS „Rhône“ nach der Vollrenovation aussehen könnte.

Im Normalfall wird nun dieses Jahr MS „Italie“ im Sommerfahrplan die traditionellen Kurse der „Rhône“ zwischen Lausanne und Genf, sowie nach Montreux am Abend, ausführen.

2017 wird aber vornehmlich durch die Wiederinbetriebnahme des seit 21 Monaten ausgefallenen DS „Montreux“ geprägt sein. Wie mehrmals bereits erwähnt, wurde ein neuer Ueberhitzer eingebaut, mit dem in Zukunft die wiederholten Pannen vermieden werden sollten. Auffallen wird aber äusserlich vor allem der gesamte neue Anstrich des Schiffs, das nun wahrhaft prächtig aussieht. Verpassen Sie nicht die beiden Eröffnungsfahrten am Sonntag, den 18. und am Montag, den 19. Juni, während denen das exquisite Buffet des Beau-Rivage Palace den angemeldeten ABVL-Mitgliedern mit ihren Begleitern reserviert werden wird.

DS „La Suisse“, DS „Simplon“, DS „Savoie“ und MS „Vevey“ werden im Sommer wie im letzten Jahr eingesetzt. Aber verpassen Sie nicht die Neuerung in der Bordverpflegung, wo nun auf jedem Schiff ein spezifisches Menu serviert wird. Ein Grund mehr, abwechslungsweise jedes Schiff zu besuchen!

Es steht uns nun wieder ein erfreuliches Jahr auf dem Genfersee bevor und vergessen wir nicht, dass wir uns in einer privilegierten Situation befinden. Die CGN, die ABVL und die kantonalen Behörden, die mit ihren Leistungsaufträgen den Fahrplan weitgehend mitbestimmen und sich an der Finanzierung der Renovationen kräftig beteiligen, arbeiten eng und konstruktiv zusammen.

Ich wünsche ihnen 2017 viele unvergessliche Rundfahrten auf unseren rekordträchtigen sieben Schaufelradschiffen!

C'est donc notre fringant « Italie » qui assurera cet été le traditionnel service horaire du « Rhône » entre Lausanne et Genève d'abord, puis le fameux « after work » entre Lausanne et Montreux. Pourra-t-il absorber l'affluence le soir par beau temps? Si non, raison de plus d'accélérer la remise en service du vapeur, avec son pont supérieure largement ouvert fort apprécié.

Mais une fois de plus avec un œil qui rit, nous allons surtout découvrir le « Montreux » non seulement techniquement assaini avec son nouveau surchauffeur et plus « maniable » qu'avant avec son propulseur d'étrave et un nouvel appareil à gouverner, mais surtout entièrement repeint extérieurement. Il a vraiment fière allure et les deux croisières du soir « inaugurales » ABVL du dimanche 18 juin et du lundi 19 juin risquent d'afficher complet. N'oubliez pas, premier venu, premier servi!

« La Suisse », le « Simplon », le « Savoie » et le « Vevey » ne seront pas en reste avec leurs traditionnelles croisières. Enfin, ne manquez pas de découvrir la cuisine particulière servie sur chaque bateau Belle Epoque, comme beaucoup parmi vous l'ont déjà vu et entendu lors de notre assemblée générale du 29 avril dernier au Casino Barrière à Montreux.

En résumé, de belles saisons de navigation sont devant nous en cette quinzième année d'existence de l'ABVL que nous fêtons en 2017. Et soyons aussi conscients que nous bénéficions ici d'une situation que beaucoup nous envient et qu'il convient de « soigner » : grâce à l'action conjointe et coordonnée des pouvoirs publics devenus actionnaires majoritaires et de l'ABVL, la flotte Belle Epoque est en plein essor et unanimement respectée et admirée. Le tout couronné par d'excellentes relations de notre comité avec la direction et les collaborateurs de la CGN, tout comme avec les responsables politiques et administratifs des trois cantons lémaniques, qui jouent un rôle incontournable dans l'élaboration des horaires que nous pouvons offrir avec notre prestigieuse flotte Belle Epoque. Je vous souhaite maintenant de très nombreuses inoubliables croisières en 2017 à bord de nos bateaux préférés!

ACTUALITÉS DE LA FLOTTE BELLE EPOQUE PRINTEMPS / ÉTÉ 2017

« La Suisse », le « Savoie », le « Vevey » et l'« Italie » ont inauguré la saison printanière à Pâques et seront rejoints dès le 18 juin par le « Montreux » et le « Simplon » pour la saison d'été. Si « La Suisse », le « Simplon » et le « Vevey » effectueront, à quelques exceptions près, les mêmes croisières qu'en 2016, l'« Italie » remplacera en principe le « Rhône » en service horaire pendant l'été. Ce dernier sera affecté aux croisières privées, à plusieurs croisières événementielles organisées en étroite collaboration avec l'ABVL (voir chapitre « Manifestations ») et sera à disposition comme bateau de réserve. Une particularité: l'« Italie » remplace encore le « Savoie » dans le Petit-Lac jusqu'au 24 mai, puis remplacera le « Vevey » dans le Haut-Lac Supérieur du 31 mai au 12 juin.

RETOUR DU « MONTREUX » EN NAVIGATION

Après 21 mois d'absence, le vétéran de la flotte Belle Epoque, le « Montreux » (1904) retrouvera les eaux du Léman à l'occasion de la Parade Navale du 21 mai 2017 à Cully. Il a bénéficié d'une optimisation de sa chaudière munie d'un nouveau surchauffeur, d'une rénovation partielle de sa coque, de l'installation d'un propulseur d'étrave et d'un nouvel appareil à gouverner, ainsi que d'une peinture extérieure complètement refaite. Vous verrez, il a vraiment fière allure! Le « Montreux » sera engagé en service horaire du 18 juin au 3 septembre 2017 sur les courses Lausanne-Chillon et retour l'après-midi, puis entre Lausanne et Yvoire le soir avec le buffet gastronomique concocté par les chefs du Beau-Rivage Palace.

ETAT DE SITUATION DE L'« HELVÉTIE »

Au moment de rédiger ces lignes, des discussions sont toujours en cours afin de tenter de trouver une solution d'affectation temporaire à quai en attendant la rénovation générale et remise en service, qui ne pourra intervenir avant huit à dix ans. Notre prochaine « Newsletter » en précisera tous les détails.

MAGAZINE « A TOUTE VAPEUR » N° 7 2017

Si vous ne l'avez pas déjà emportée lors de notre assemblée générale du 29 avril dernier, ne manquez pas de vous procurer l'édition 2017 du magazine dans lequel vous trouverez, entre autres, la magie de la Belle Epoque à travers la présentation des huit bateaux de la flotte historique, les réserves naturelles autour du Léman, les coulisses de la plus importante régate du monde en eaux intérieures ou encore l'incroyable patrimoine viticole bordant le lac Léman, ainsi que l'agenda des événements CGN. Le magazine est disponible (gratuitement) sur les bateaux engagés en service touristique, ainsi qu'aux débarcadères principaux. Vous pouvez également le consulter en ligne sur notre site www.abvl.ch.



AKTUALITÄTEN DER BELLE EPOQUE - FLOTTE FRÜHLING / SOMMER 2017

Seit Ostern sind „La Suisse“, „Savoie“, „Vevey“ und „Italie“ in Betrieb und am 18. Juni stossen „Simplon“ und „Montreux“ dazu. „Italie“ übernimmt im Sommerfahrplan im Prinzip die Kurse von DS „Rhône“, der für Extra- und Themenfahrten in Zusammenarbeit mit der ABVL sowie als Reserveschiff zur Verfügung steht. Dazu übernimmt es vom 31. Mai bis zum 12. Juni die Kurse der „Vevey“ im Haut-Lac Supérieur. Zudem ersetzt es „Savoie“ im Petit-Lac noch bis zum 24. Mai.

DS „MONTREUX“ IST NACH 21 MONATEN ABWESENHEIT WIEDER ZURÜCK!

Erstfahrt während der Dampferparade vor Cully am 21. Mai mit einem neuen Ueberhitzer, der in Zukunft die wiederholten Pannen vermeiden sollte. Zusätzlich wurde ein Bugstrahler eingebaut und vor allem wurde der äussere Anstrich total erneuert. Das Schiff sieht nun wirklich prächtig aus! DS „Montreux“ wird traditionell im Sommerfahrplan wieder am Nachmittag zwischen Lausanne und Chillon und am Abend zwischen Lausanne und Yvoire mit dem exquisiten Beau-Rivage Palace - Buffet eingesetzt.

WIE WEITER MIT DER „HELVÉTIE“

Noch sind die Verhandlungen über eine neue temporäre Andockung ausserhalb der Werft, um das Schiff dem Publikum bis zur Vollrenovation in acht bis zehn Jahren zugänglich machen zu können, nicht ganz abgeschlossen. In unserer nächsten „Newsletter“ werden wir im Detail darüber berichten.

BORDMAGAZIN „A TOUTE VAPEUR“ „MIT VOLLDAMPF VORAUSS“ N° 7 2017

Das Magazin ist ab sofort auf allen Radschiffen erhältlich, mit vielseitigen Artikeln und detaillierter Beschreibung der ganzen historischen Flotte.

